

BEBERAPA KONSEP PEMBANGUNAN EKONOMI DESA

oleh

Professor Ungku A. Aziz

Pada dasarnya masalah ekonomi desa yang paling pokok sekali ialah keadaan kemiskinan. Dari itu tindakan yang paling diperlukan ialah langkah2 yang akan menghilangkan atau yang akan mengurangi unsur2 yang mengakibatkan kemiskinan.

Didalam rencana ini saya akan menerangkan tentang istilah bagi empat konsep yang ada hubungan rapat dengan pembangunan ekonomi desa. Konsep2 itu adalah: pembangunan, ekonomi, kemiskinan, desa.

Dari segi teori, serta kegunaan atau praktik, sebahagian besar dari konsep "pembangunan" harus mengandungi definisi "penghapusan kemiskinan". Yang demikian, kita misti faham definisi istilah "kemiskinan" sebelum kita boleh memikirkan tentang istilah "pembangunan".

Istilah "kemiskinan" akan saya terangkan dibawah. Sebelum itu elok jika saya berikan definisi, "ekonomi" yang digunakan didalam istilah2 seperti "ekonomi desa" dan "pembangunan ekonomi". Kemudian, saya akan terangkan tentang makna istilah "desa". Saya akan berikan beberapa hujah tentang apa sebab-sebabnya perkataan "desa" lebih sesuai daripada "luar bandar" bagi konsep yang dikatakan "rural" didalam Bahasa Inggeris dan Perancis.

Perlu saya tegaskan disini bahawa saya berpendapat pemakaian istilah yang sesuai adalah satu perkara yang besar maknanya dan besar pengaruhnya. Saya pernah membaca bahawa ada orang yang mengatakan soal pemakaian perkataan ini atau itu hanya perkara "titik bengik". Akan tetapi ini hanya fikiran orang yang kurang berpengetahuan ilmu bahasa, ilmu propaganda, ilmu jiwa, atau semantik dan teori2 sebaran am. Jikalau sesiapa pun berfikir sekelip atau dua kelip, nescaya mereka tantu sedar tentang nilai serta pengaruh perkataan atau slogan2 didalam propaganda, iklan, perbahasan, pengaruh politik, pertunjukan TV, radio dan lain2.

Saya chukup sedar bahawa ada masanya pertikaman lidah atau penggeselan otak tentang sama ada satu perkataan sesuai atau tidak, harus dibataskan kepada gelanggang akademi menara gading mahupun kedai kopi. Akan tetapi ada konsep dan ada istilah yang penting yang memerlukan kita semua memikirkannya dan menimbangkannya dengan halus untuk ditentukan sebagai istilah bagi konsep tertentu itu.

Adalah menjadi teori saya bahawa satu daripada sebab orang Melayu sukar memahami kelemahannya didalam lapangan ekonomi ialah kerana mereka kurang jelas tentang makna istilah2 seperti ekonomi kemiskinan dan desa.

Sungguhpun istilah "ekonomi" sudah biasa dipakai disurat khabar dan diperbahasan umum, ada kesan bahawa ramai orang Melayu, khususnya, yang berfikir istilah "ekonomi" itu sama maknanya dengan perniagaan atau perdagangan atau kewangan atau pun jimat-chermat. Perlu saya tegaskan bahawa istilah ekonomi itu jauh lebih luas maknanya. Dengan ringkas, definisi istilah ekonomi itu mengandung segala segi dari chara2 manusia mengeluarkan barang2 serta berkhidmat; chara2 menggunakan barangan itu, memasarkannya atau menukarkannya dengan wang dan chara2 faktor2 atau sumber etenaga ekonomi termasuk buruh, tanah dan modal, dan menerima pendapatan dari masing2 faktor itu. Nyatalah perdagangan atau perniagaan hanya merupakan dua bahagian saja didalam konsep istilah ekonomi itu.

Maka, dari segi theori istilah, adalah menjadi kelemahan bagi sesuatu perkataan jika satu konsep diberikan dua perkataan untuk menjadi istilah bagi konsep itu. Umpamanya, "economy" didalam Bahasa Inggeris, Peranchis, dan lain2 yang berasal daripada Bahasa Yunani (oikonomia) eloklah ditentukan perkataan istilahnya didalam Bahasa Malaysia sebagai "ekonomi". Ada sebahagian (kechil) orang yang menggunakan "iktisad" sebagai istilah yang sama dengan "ekonomi" didalam Bahasa Malaysia. Apabila keadaan seperti ini timbul orang ramai sering terkeliru tentang makna konsep tertentu itu.

Kalau kita hendak jadi moden, progresif dan bersifat ilmiah, susunan bahasa kita juga mesti diperkembangkan mengikut sikap baru itu. Perkataan yang berasal daripada Bahasa Arab, "iktisad" itu boleh dipakai didalam Bahasa Malaysia untuk satu konsep atau makna yang tertentu dan yang berlainan dengan konsep ekonomi. Sementara itu, lebih baik jikalau kita simpankan iktisad dan kita gunakan "ekonomi" didalam semua makna untuk satu konsep yang sama konotasinya dengan "economics" didalam Bahasa Inggeris.

Perlu juga saya ingatkan bahawa ekonomi sebagai ilmu adalah jauh lebih luas konotasinya daripada "berjimat-chemat". Sifat tidak membazirkan wang atau barang2 adalah sebahagian daripada ilmu ekonomi yang dinamakan penggunaan atau 'consumption' didalam Bahasa Inggeris.

Istilah yang kedua ialah "kemiskinan". Definisi saya ini berdasarkan pembahagian pendapatan dan bukan bermaksudkan suatu tingkat pendapatan yang rendah. Iaitu definisi saya adalah relatif dan ia mesti difikirkan didalam konteks perbandingan. Saya membandingkan pendapatan suatu golongan dengan pendapatan golongan yang lain. Umpamanya, disuatu kampung, tuan tanah yang mengambil sewa atau pegawai kerajaan seperti guru mungkin menerima pendapatan tiga hingga enam kali ganda pendapatan pukol rata kaum tani disitu. Pekerja dikota atau dikilang mungkin menerima pendapatan dua atau tiga kali ganda pekerja2 didesa. Diantara

orang Melayu jumlah bilangan orang yang berpendapatan rendah adalah besar. Umpamanya, saya agak lebih dari 70 peratus dari jumlah orang yang menerima pendapatan kurang daripada 75 ringgit sebulan adalah orang Melayu.

Sebaliknya, saya tidak bermaksud memberi definisi mutlak kepada istilah kemiskinan itu. Iaitu saya tidak mengatakan semua orang yang pendapatannya kurang daripada 75 ringgit sebulan adalah didalam keadaan kemiskinan dan semua yang menerima lebih daripada 75 ringgit sebulan tidak didalam keadaan kemiskinan. Saya sebut ini oleh sebab ada dua chara mendefinisikan istilah kemiskinan itu. Satu, ialah chara yang digunakan dinegeri-negeri barat, iaitu ditentukan satu jumlah pendapatan yang dianggap memadai untuk memberi satu keluarga cukup wang untuk makanan, pakaian, pelajaran, hiburan dan lain2. Dari semasa kesemasa jumlah itu diubah. Siapa yang didapati menerima pendapatan yang kurang daripada jumlah itu dikatakan ia adalah didalam keadaan kemiskinan.

Chara yang kedua ialah konsep kemiskinan yang relatif. Ini adalah chara yang saya gunakan. Angka pendapatan pukul-rata bagi golongan yang menerima pendapatan yang kecil dibandingkan dengan angka pendapatan pukul-rata golongan yang menerima pendapatan yang lebih. Yang dikaji dari semasa kesemasa ialah jurang atau lompang diantara angka pukul-rata pendapatan.

kedua golongan itu. Jikalau jurang itu menjadi kecil dikatakan keadaan kemiskinan sedang dihapuskan. Jikalau dari semasa kesemasa jurang itu bertambah besar maka dikatakan kemiskinan telah bertambah. Ini adalah konsep yang berdasarkan ilmu ekonomi dan ilmu statistik (perangkaan). Sesiapa yang ingin memikirkan tentang masaalah ekonomi orang Melayu dan orang desa haruslah faham tentang "kemiskinan" dari segi ilmu2 itu.

Istilah ketiga ialah "desa". Sehingga hari ini saya sendiri pun kadang2 telah menggunakan perkataan "kampung" untuk konsep ini. Dan sekarang saya hendak mengeshorkan supaya semua orang memakai pasangan perkataan "desa" dan "kota" untuk kedua bahagian atau sektor ekonomi negara kita.

Tambahan pula saya rasa cari segi 'mental' yang saya lihat hendak 'direvolusikan', lebih baik kita pasangkan kedua konsep "desa" dan "kota" supaya ada perseimbangan antara keduanya. Jikalau kita katakan satu konsep 'bandar' dan yang lagi s. tu, 'luar bandar' ataupun 'bukan-bandar', ini akan menarik puncha perhatian kita kepada sasaran yang salah. Kita harus mengutamakan dan menumpukan perhatian kepada keadaan dikampung atau desa. Akan tetapi oleh sebab kita sebutkan yang positif itu 'bandar' maka saki baki dari sektor itu menjadi sechara negatif, 'luar bandar'.

Saya tidak berniat menjadi ekstrimis dan mengatakan kita mesti tumpukan perhatian kepada kampung atau desa dan kita istilahkan kawasan yang saki baki itu sebagai 'luar-kampung' ! Akan tetapi saya rasa eloklah kita semua memberi perhatian yang sama berat dengan menggunakan sepasang perkataan atau istilah yang sama2 "neutral".

Saya insaf bahawa istilah2 dan definisi2 yang saya pakai adalah berlainan dari perkataan yang digunakan oleh beberapa pihak yang berkuasa. Mungkin pihak2 itu sukar menggunakan istilah2 saya oleh sebab mereka berasa analisa saya ini sukar diterima oleh mereka. Ini pun harus. Kata pepatah, "banyak udang banyak garam, banyak orang banyak ragam". Lain orang lain analisisnya, lain teorinya dan masing2 itu mempunyai hujah istimewa untuk mengukuhkan kebenaran chadangnya tentang chara2 penyelesaian masalah yang dihadapi. Didalam karangan ini saya mengemukakan istilah saya untuk anasila saya. Terpujang kepada para pembacha untuk menerima atau menolaknya.

Kesimpulan teori saya adalah dari semasa kesemasa kaum desa mengalami keadaan kemiskinan yang bertambah teruk. Satu hakikat bagi orang Melayu ialah 90 peratus bangsa itu adalah orang desa. Maka, kemiskinan desa itu sangat mempengaruhi keadaan ekonomi orang Melayu pada keseluruhannya. Yang demikian, jikalau kita berjaya memperbaiki ekonomi desa, tentulah kita akan dapat memperbaiki ekonomi desa, tentulah kita akan dapat memperbaiki ekonomi orang Melayu.

Lagi satu perkara yang bersangkutan dengan logik analisa ini ialah jikalau kita tidak tumpukan perhatian serta tenaga kita kepada masaalah menghapuskan kemiskinan dilapangan desa, kita tidak boleh memperbaiki keadaan ekonomi orang Melayu pada umumnya. Iaitu menjadikan beberapa orang Melayu pengarah sharikat berhad atau gudang2 besar tidak akan berkesan untuk menyelesaikan masaalah2 kaum desa itu. Memberi peluang atau lesen kepada orang Melayu untuk berkedai runchit, memotong balak atau mengurus teksi hanya boleh disifatkan sebagai penaburan melukut ditepi gantang. Saya tidak menafikan kepentingan menambah bilangan tukang jahit, pilot atau chef dihotel besar, daripada bangsa Melayu. Ini semua baik untuk memodenkan orang Melayu. Lebih2 lagi, saya shor supaya beribu-ribu pemuda2 dan pemudi2 Melayu diberi peluang bekerja dikilang-kilang besar supaya mereka boleh lepas daripada belenggu pengangguran dan mereka boleh menikmati gaji tiga atau empat kali ganda pendapatan ibu-bapa mereka yang tinggal didesa. Ini semua baik dan harus dijalankan dengan kuasa Kerajaan. Akan tetapi tindakan2 serupa ini tidak akan melepaskan kaum desa daripada pengaruh2 yang mengakibatkan keadaan kemiskinan.

Didalam karangan yang lain saya akan menerangkan teori2 serta analisa saya tentang unsur2 yang mengakibatkan kemiskinan desa di Malaysia. Insha' Allah saya akan juga memberi beberapa shor tentang tindakan yang harus dijalankan selain daripada apa yang disebutkan dan diuruskan oleh Kerajaan sekarang ini.

Disini sebagai penutup suka saya mengingatkan para pembaca bahawa : kurang-kurangnya istilah ada dua segi yang penting. Yang pertama, supaya istilah bagi konsep yang berpengaruh besar boleh memainkan peranan yang utama didalam perbincangan tentang pembangunan, wajiblah kita memilih perkataan yang paling sesuai untuk dijadikan istilah bagi konsep itu.

Yang kedua bagi tiap2 satu konsep penting itu wajiblah dihadkan perkataan atau istilahnya kepada satu perkataan sahaja. Inilah yang telah saya katakan didalam kuliah sebagai Satu Konsep, Satu Istilah atau 'SAKOSI'.

Yang ketiga, saya menggesa kepada penulis2 renchana ekonomi dan pembangunan masharakat, dan para chendikiawan umum supaya berhati-hatilah didalam penggunaan istilah penting didalam perbincangan tentang soal pembangunan ekonomi masharakat dan sebagainya. Jikalau golongan ini salah menggunakan satu2 istilah, penggunaannya berkesan kepada masharakat umum. Ramai orang pula yang mungkin tersalah bawa. Saya anggap ini adalah suatu tanggong jawab yang sangat berat. Golongan ini patut lebih banyak menggunakan buku-rujukan atau kamus ensaiklopedia untuk memastikan makna atau konotasi istilah2 penting sebelin ia digunakan.

Bagi dasar saya sendiri tentulah saya sentiasa sedia menerima teguran atau shor yang membena dalam perkara ini.

CHANCELER
UNIVERSITI MALAYA.

21hb Ogos 1971